Porównanie tłumaczeń Ezechiela 40:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem zmierzył przysionek bramy od (strony) świątyni: jeden pręt. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem zmierzył przysionek bramy od strony świątyni. Próg był na jeden pręt. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I zmierzył przedsionek bramy od wewnątrz — jeden pręt. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I wymierzył przysionek bramy wewnątrz na jednę laskę. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a próg bramy wedle przysionka bramy wewnątrz trzciną jedną. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I zmierzył przedsionek bramy w kierunku domu: jeden pręt. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem zmierzył przysionek bramy od wewnątrz: jeden pręt. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zmierzył przedsionek bramy od świątyni: jedna trzcina, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następnie zmierzył przedsionek bramy: osiem łokci. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [...] |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і третий покій, тростині рівна ширина і тростині рівна довжина, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto zmierzył przybudówkę bramy z wewnątrz – jeden pręt. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I zmierzył portyk bramy w stronę wnętrza: jedna trzcina. |